

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 14 (1938)
Heft: 45

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Freiwillig im Gebirgs- kurs

Die Teilnehmer des Sommergebirgskurses für Offiziere der 6. Division und der Gebirgs-Brigade 11 im frischverschneiten Eislabirynth des Rosenlaui-gletschers. — Siehe Bildbericht auf Seiten 1368/1369 dieses Blattes.

Sous l'uniforme en haute montagne. Dans un décor lunaire, les participants au cours volontaire de haute montagne pour officiers traversent le glacier du Rosenlauri. (Voir pages 1368/1369 du présent numéro.)

Photo Guggenbühl-Prisma



Schweizer Wellen

Photo Senuent

Für diese Wasserwellen-Frisur erhielt Herr A. Ruppli in Zürich den ersten Preis beim Nationalen Preisfrisieren.

M. A. Ruppli de Zurich (ce n'est pas lui), vient de remporter avec cette gracieuse coiffure, le titre de champion suisse de l'ondulation.



Photo Meall

Baubeginn an der Sustenstrasse

Auf der Urnerseite bei Wassen, auf der Bernerseite bei Gadmen sind die Bauarbeiten der Sustenstrasse in Angriff genommen worden. Das obige Bild gibt einen Blick auf die enge Meienreufschlucht bei Wassen, welche die neue Straße an der engsten Stelle mit einer 32 Meter langen Brücke überqueren wird. Ganz oben ist eine Brücke der Gotthardbahn sichtbar.

Une route carrossable va joindre Wassen (Uri) à Innerkirchen (Berne) empruntant le col du Susten. Un pont de 32 mètres sera jeté sur les gorges de la Meienreuss, à l'endroit que montre cette photographie. A l'arrière-plan: le pont de la voie ferrée du Gotthard.



Photo Guggenbühl-Prisma

«Geländeakrobat»

hat man diesen Kraftwagen genannt wegen seinen erstaunlichen Fahreigenschaften. In der Tat: für dieses Fahrzeug existieren die üblichen Geländeschwierigkeiten nicht. Zwei Motoren in Verbindung mit Vierradsteuerung, Vierradantrieb und Stützrädern geben dem Wagen eine wirklich schlangengleiche Beweglichkeit und Anpassungsfähigkeit an alle Bodenebenheiten. Selbst Flüsse bilden für diesen Tempo-Geländewagen kein Hindernis. Auf ebener Straße erreicht er eine Geschwindigkeit von 80 Stundenkilometer. Sein kleinster Wendekreisdurchmesser beträgt 9 Meter. Bild: Der Wagen beim Durchqueren eines 50 Zentimeter tiefen Tümpels im Vorführungsgelände.

La voiture allemande «tous terrains» «Tempo» véhicule bimoteur avec, au choix, transmission à quatre roues motrices ou à deux roues motrices et direction par quatre ou par deux roues, fait preuve dans les terrains les plus impraticables d'étonnantes qualités... même un fleuve n'est pas un obstacle à sa course. Sur route, elle atteint 80 kilomètres-heure.



Photo Manz

Sportfamilie

Unser Slalom-Weltmeister R. Rominger hat in Weggis das Fräulein Stalder geheiratet, welche die Schwester des bekannten Luzerner Skifahrers Fred Stalder ist.

Sous une voûte... d'hickory, le champion du monde de slalom, R. Rominger et sa femme sortent de l'église de Weggis. Madame Rominger, née Stalder, est la sœur d'un frère au nom glorieux dans le ski lucernois. Souhaitons que leur vie conjugale soit aussi grisante qu'un «schuss».